

<b>PWR: PAN</b>	<b>TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP</b>	<b>2003 No. 18</b>	<b>Date: Fecha:</b>
<b>Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN</b>			
<b>Report Date / Fecha del Reporte:</b> .....			
<b>1. GENERAL INFORMATION / INFORMACIÓN GENERAL</b>			
<b>Project title/ Título del proyecto:</b>		<b>Country Leading / País Líder:</b>	
Agua y Saneamiento en poblaciones indígenas		Panamá	
<b>Participating countries/ Países participantes</b>		<b>Start date / Fecha de inicio:</b>	
<b>Panamá - Costa Rica - Guatemala</b>		Mayo 2003	
		<b>End date / Fecha de finalización</b>	
		Diciembre 2003	
<b>2. PROJECT BACKGROUND AND ORIGIN / ANTECEDENTES Y ORIGEN DEL PROYECTO</b>			
<b>a) Context/ Contexto</b>			
<p>El proyecto de cooperación técnica entre los países de Guatemala, Costa Rica y Panamá, dirigido a promover la Atención Primaria Ambiental (APA) en Comunidades Indígenas, surge como una necesidad de atender los problemas ambientales que afectan la salud de las comunidades indígenas de estos países, analizar sus causas y proponer soluciones a los problemas identificados.</p> <p>Panamá, Guatemala y Costa Rica son tres países centroamericanos con poblaciones indígenas importantes, que alcanzan casi un 30% del total de su población conjunta y en los cuales se han realizado experiencias exitosas con valiosas lecciones aprendidas en la disposición adecuada de excretas, abastecimiento de agua potable, manejo de desechos sólidos y líquidos, higiene personal y sistemas de drenaje de aguas servidas que deben ser compartidas entre ellos, por su similitud cultural y cercanía. En tal sentido, los tres países acordaron trabajar juntos en un proyecto de cooperación para mejorar las condiciones de salud ambiental de las comunidades indígenas involucradas en el proyecto, desarrollando acciones de promoción social y educación en salud dirigida a la población de éstas comunidades, con intervenciones, orientadas a través de la estrategia de la APA.</p>			
<b>b) Purpose/ Propósito</b>			
<p>El propósito del proyecto fue facilitar el intercambio de experiencias entre los funcionarios de los Ministerios de Salud responsables del mejoramiento de la salud ambiental en poblaciones indígenas, el Departamento de Saneamiento Básico de la Caja Costarricense del Seguro Social, los miembros de las comunidades indígenas involucradas a través de sus designados; además, se ejecutaron proyectos demostrativos en cada país, que permitieron promover su replica en otras localidades con base en la metodología empleada en el desarrollo de los mismos. Con la participación de delegados de cada país y de los grupos indígenas, se realizaron visitas entre los miembros de los países participantes, y mediante la educación sanitaria y la promoción de la salud ambiental, se lograron identificar las diversas tecnologías utilizadas y aceptadas por estas poblaciones.</p>			
<b>c) Expected results/ Resultados esperados</b>			
<p>Resultado 1. Las organizaciones indígenas e instituciones de los países involucrados en el proyecto, se habrán capacitado en soluciones apropiadas para el manejo de los componentes ambientales involucrados en el propósito del proyecto, considerando sus aspectos culturales y étnicos.</p> <p>Resultado 2. En los países involucrados en el proyecto se habrán desarrollado e intercambiado experiencias de proyectos demostrativos de agua y saneamiento y de salud en la vivienda en comunidades indígenas.</p> <p>Resultado 3. Las organizaciones indígenas e instituciones de los países involucrados en el proyecto habrán intercambiado sus experiencias en la aplicación de prácticas exitosas desarrolladas en el contexto del proyecto</p>			

<b>PWR: PAN</b>	<b>TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP</b>	2003 No. 18	<b>Date: Fecha:</b>
<b>Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN</b>			
<b>3. PROJECT EXECUTION / EJECUCIÓN DEL PROYECTO</b>			
<p data-bbox="121 342 1502 373"><b>a) Achievement of the expected results / Logros de los resultados esperados</b></p> <p data-bbox="121 373 1502 468">Resultado 1. Las organizaciones indígenas e instituciones de los países involucrados en el proyecto, se habrán capacitado en soluciones apropiadas para el manejo de los componentes ambientales involucrados en el propósito del proyecto, considerando sus aspectos culturales y étnicos.</p> <p data-bbox="121 489 1502 678">En cada uno de los talleres, reuniones y visitas de campo que se realizó en el proyecto se logró compartir los criterios sobre estrategias, métodos y financiamiento para mejorar las condiciones ambientales que impulsen las iniciativas de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en poblaciones indígenas. Los informes de las reuniones que fueron organizadas en cada uno de los países participantes, reflejan que los participantes lograron conocer las experiencias y el nivel de desarrollo de los servicios de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en poblaciones indígenas.</p> <p data-bbox="121 699 1502 730">Tanto el resultado como el indicador fueron cumplidos en un 100%.</p> <p data-bbox="121 762 1502 825">Resultado 2. En los países involucrados en el proyecto se habrán desarrollado e intercambiado experiencias de proyectos demostrativos de agua y saneamiento y de salud en la vivienda en comunidades indígenas.</p> <p data-bbox="121 856 1502 1129">En las presentaciones de cada país se incluyó un menú de tecnologías comunitarias adaptadas a la realidad de las comunidades indígenas de los tres países. Esta información permitió una transferencia de tecnologías de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno que pueden ser aplicadas en las comunidades indígenas. Las visitas a las comunidades indígenas que se realizaron durante el desarrollo del proyecto, permitieron que los participantes observaran los resultados prácticos de la aplicación de las tecnologías. Los tres países vieron fortalecidos el desarrollo y validación de los procesos de transferencia de tecnologías de manejo de desechos, agua potable, excretas y el mejoramiento del ambiente interno aplicados a comunidades indígenas, que fueron intercambiados en los tres encuentros que se realizaron en los tres países, uno en cada país, con la participación de funcionarios de los ministerios de salud de Guatemala y Panamá, de la Caja Costarricense del Seguro Social, de organizaciones indígenas y de la OPS/OMS.</p> <p data-bbox="121 1161 1502 1192">Tanto el resultado como el indicador fueron cumplidos en un 100%.</p> <p data-bbox="121 1224 1502 1287">Resultado 3. Las organizaciones indígenas e instituciones de los países involucrados en el proyecto habrán intercambiado sus experiencias en la aplicación de prácticas exitosas desarrolladas en el contexto del proyecto.</p> <p data-bbox="121 1318 1502 1465">En las visitas de campo de los encuentros realizados en cada país, las propias organizaciones indígenas involucradas en el proyecto realizaron el intercambio directo de conocimientos y experiencias sobre la participación de la población indígena en proyectos de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno. El proyecto facilitó el intercambio de materiales educativos utilizados en los proyectos de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno.</p> <p data-bbox="121 1497 1502 1528">Tanto el resultado como el indicador fueron cumplidos en un 100%</p>			

<b>PWR: PAN</b>	<b>TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP</b>	<b>2003 No. 18</b>	<b>Date: Fecha:</b>
<b>Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN</b>			
<p><b>b) Specific products / Productos específicos</b>  Costa Rica:  COR 1: Las comunidades de Ñari Ñak y Alto Quetzal, conocen y validaron soluciones alternativas para el mejoramiento de la salud ambiental en las escuelas de las comunidades.  COR.2: Los líderes de las comunidades participaron en el intercambio de experiencias y en el conocimiento de tecnologías aplicadas en los otros países y los compartieron a sus comunidades.</p> <p>Guatemala:  GUT 1. Las comunidades de Esperancita del Río y Piedras Negras, Chisec, y San Antonio Las Trojes, San Juan Sacatepéquez conocen soluciones alternativas para el mejoramiento de la salud ambiental en sus comunidades y escuelas, específicamente en medidas de higiene y desinfección de agua a nivel domiciliario. Los líderes conocen y cuentan con material para fortalecer este proceso de educación sanitaria.  GUT 2. Líderes de la comunidad y personal institucional a nivel local participaron en el intercambio de experiencias y de conocimientos sobre tecnologías de salud ambiental aplicadas en los países participantes.</p> <p>Panamá:  PAN 1. Las comunidades Indígenas de Unión Chocoe, Ipetí -Emberá y Haytupo - Kuna participan en el proyecto y son beneficiadas con capacitaciones en APA, con materiales para mejorar sus condiciones ambientales y con la oportunidad de intercambiar experiencias con otras comunidades y con otros países.  PAN.2. Los líderes comunitarios de Panamá visitan dos comunidades indígenas de Costa Rica y Guatemala, lo que redundó en un intercambio de experiencias en el área de la organización local, tecnologías apropiadas y educación sanitaria en agua, saneamiento, desechos sólidos y modelos de estufas para mejorar su vivienda.</p>			
<p><b>c) Additional achievements / Logros adicionales</b>  Este proyecto CTEP ayudó para que los países participantes definieran la necesidad de buscar la interculturalidad en los procesos de capacitación y de educación sanitaria en manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno; sentó las bases para profundizar el trabajo de promoción de la salud ambiental y de educación sanitaria en las comunidades indígenas, utilizando la estrategia de APA; fortaleció la comunicación en lo que respecta a los temas de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno e indujo a la movilización de recursos para atender las necesidades de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en las comunidades indígenas.</p>			
<p><b>d) Limitations / Limitaciones</b>  Con este proyecto de CTEP se pudo cubrir solamente 12 comunidades indígenas entre los tres países, quedando pendientes el trabajo comunitario en muchas comunidades que aun necesitan intervención sanitaria.</p>			
<p><b>e) Total budget and amount spent / Presupuesto total y ejecutado</b>  \$54,000.00</p>			
<b>4. STAKEHOLDERS INVOLVED, E.G. MINISTRIES, INSTITUTES, FOUNDATIONS, NGOS / ACTORES INVOLUCRADOS, EJ: MINISTERIOS, INSTITUTOS, FUNDACIONES, ONGS.</b>			
<p>Costa Rica: Caja Costarricense de Seguro Social, Defensoría de los Habitantes, Instituto Nacional de Acueductos y Alcantarillados, Ministerio de Educación Pública, Ministerio de Salud, Comunidad Indígena Chirripó Cábecar y Representación de OPS/OMS.  Guatemala: Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social, Comunidades Indígena Esperancita del Río y Piedras Negras, Chisec, Alta Verapaz, Comunidad Indígena San Antonio Las Trojes, San Juan Sacatepéquez, Organizaciones mayas IIK-Luna y Representación de OPS/OMS.  Panamá: Ministerio de Salud, Comunidad Indígena Comarca Emberá, Comunidad Indígena Comarca Kuna-Yala y Representación de OPS/OMS.</p>			
<b>5. LESSONS LEARNED / LECCIONES APRENDIDAS</b>			
<p>Aunque en todos los países ya existían módulos de capacitación en los temas ambientales, estos están dirigidos a las comunidades campesinas pobres, no tomando en consideración la cosmovisión de las poblaciones indígenas de los tres países; estos mensajes tuvieron que ser cambiados aplicando la visión intercultural, con el fin que puedan ser interiorizados por las comunidades indígenas participantes. Esto se logró incorporando a las comunidades indígenas desde la planeación del proyecto, siendo ellos los que ayudaron a diseñar los contenidos de las capacitaciones de una forma que pudiera ser aceptada y aplicada en cada comunidad.</p>			
<b>6. CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS / CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES</b>			

<b>PWR: PAN</b>	<b>TCC PROJECT FINAL REPORT INFORME FINAL DE PROYECTO CTP</b>	<b>Date: Fecha:</b>
<b>Pan American Health Organization/Organización Panamericana de la Salud TCC FINAL REPORT / INFORME FINAL DE PROYECTO CTP SUMMARY SHEET / RESUMEN</b>		
<b>CONCLUSIONES</b>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cada país cuenta con un banco de información sobre manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en comunidades indígenas que permite a los administradores y a la comunidad obtener información actualizada y veraz sobre las condiciones de esta población.</li> <li>2. Se ha contribuido a fortalecer una visión común en la comunidad indígena con relación al agua, al saneamiento y a la salud, a través del intercambio de experiencias entre los involucrados y actores principales.</li> <li>3. Se ha contribuido a fortalecer el rol de la mujer indígena en los proyectos de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno.</li> <li>4. El proyecto ha servido como un catalizador en los procesos de capacitación y de educación sanitaria en manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno.</li> <li>5. El proyecto ha sentado las bases para profundizar el trabajo de promoción de la salud ambiental y de educación sanitaria en las comunidades indígenas, utilizando la estrategia de APA.</li> <li>6. Las poblaciones indígenas han fortalecido entre ellas la comunicación en lo que respecta a los temas de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno.</li> <li>7. Se ha movilizado recursos para atender las necesidades de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en las comunidades indígenas.</li> <li>8. Se contribuyó a crear conciencia de que el agua para consumo humano es un bien común que tiene un costo y cuya preservación implica deberes y derechos colectivos.</li> <li>9. Los Ministerios de Salud de los países participantes y otros actores nacionales en el manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno han reconocido y fortalecido el concepto de que el mundo indígena tiene prácticas y actitudes culturales que merecen consideraciones especiales en la aplicación de la tecnología sanitaria, debiéndose incorporar aspectos de interculturalidad que faciliten el desarrollo de los mismos.</li> <li>10. El proyecto identificó nuevas áreas técnicas a desarrollar para el mejoramiento de las condiciones ambientales y la salud de las comunidades indígenas (Seguridad Alimentaria y Nutricional, Gestión de Riesgos, entre otros).</li> </ol>		
<b>RECOMENDACIONES</b>		
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Mantener líneas de trabajo activas sobre los temas de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en las comunidades indígenas, a través de la organización de foros de discusión, exposiciones tecnológicas, demostraciones y cualquier otro mecanismo que permita reflexionar y tomar acciones para disminuir la brecha la cobertura en manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en dichas comunidades.</li> <li>2. Fomentar en las universidades y centros de investigación el desarrollo de tecnologías alternativas de abastecimiento de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno y destinadas a cubrir las necesidades identificadas por de la población indígena.</li> <li>3. Desarrollar métodos de comunicación, capacitación y educación sanitaria acordes con las diferencias lingüísticas y culturales en la población indígena.</li> <li>4. Identificar e incorporar al proceso de mejoramiento de las condiciones de manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno de las poblaciones indígenas a grupos interesados, en especial a organizaciones sin fines de lucro.</li> <li>5. En el marco de la modernización de las políticas ambientales, lograr que se incorporen líneas de acción pensadas para comunidades indígenas.</li> <li>6. Fomentar la estrategia de APA estrategias para que los gobiernos continúen y fortalezcan los procesos de descentralización y el desarrollo local, mediante el empoderamiento por parte de los pueblos indígenas de las actividades para el desarrollo de Manejo de desechos, agua potable, excretas, y el mejoramiento del ambiente interno en sus comunidades.</li> <li>7. Enfatizar la conveniencia de dirigir al grupo infantil y adolescente de las comunidades indígenas formando ECOCLUBES para el manejo de temas ambientales que afectan la salud.</li> <li>8. Establecer un programa para introducir en las comunidades indígenas los conceptos de Atención Primaria Ambiental, con el propósito de que ellas identifiquen y apliquen los deberes y derechos relacionados con el abastecimiento de agua y el saneamiento ambiental.</li> <li>9. Movilizar recursos para el financiamiento para atender otras necesidades básicas de salud en las comunidades indígenas, tales como mejoras a la vivienda, seguridad alimentaria y nutricional, orientación para el desarrollo sostenible en el uso de recursos naturales, entre otras.</li> </ol>		